

KEEP OUT ⚠ KEEP OUT



畑での写真撮影は
ご遠慮ください。
Refrain from taking pictures in fields.



畑の中に
入ってはいけません!
DO NOT ENTER
THE FIELD!



靴底や自動車のタイヤについている菌で、作物が病気に感染する可能性があります。

畑の土は常に土壌汚染の危険と隣り合わせであり、生産者は長靴やトラクターを都度洗浄するなど細心の注意を払いながら畑に入っています。

私たちの靴底には、目に見えない病原菌や害虫などがついています。それらが畑に入ると作物の生産ができない土となり、生産者の生活が脅かされる危険性があります。

農村地帯に見られる、畑につながるスロープはトラクターなどが畑に入るために設けられたもので、道路ではなく畑の一部です。皆さんが写真に収めたいと思うすばらしい田園風景を残していくため、生産者の生活を守るためにも、畑への立入りはご遠慮いただきますようお願いいたします。

Germs found on shoes and car tires can cause plants to become sick.

Producers are constantly fighting soil contamination by properly cleaning their tractors and shoes every time they enter the field.

On the bottom of your shoes, there are viruses that are unable to be seen by the naked eye as well as harmful pests. If those viruses and/or pests enter the field, the soil will become unsuitable for production and will threaten the livelihood of producers.

As a farming area, there are slopes fixated to fields for the use of tractors. They are NOT public roads. We understand that you would like to take pictures of our wonderful farmland, but in order to protect the livelihoods of the producers, as ask you to refrain from entering the fields.

KEEP OUT

KEEP OUT



請勿踏入耕地 進行拍攝。

請勿踏入耕地进行拍摄。



嚴禁踏入耕地! 严禁踏入耕地!

鞋底和汽車輪胎上附著的細菌有使農作物染病的可能性。

耕地土壤常有土壤污染的危險。生產者每次都細心清洗長靴和托拉機才進入耕地。我們的鞋底上附帶了肉眼看不見的病原菌和害蟲。如此進入耕地之中，會使土壤不能進行正常的生產，從而危害生產者的生活。在農村地區常見的與耕地相連的斜坡是專為拖拉機進入耕地所設計的，它不是公路而是耕地的一部分。為了大家都能欣賞到這如畫的絕佳田園風光，也為守護生產者的生活，請您諒解配合不要進入耕地。

鞋底和汽车轮胎上附着的细菌有使农作物染病的可能性。

耕地土壤常有土壤污染的危險。生产者每次都细心清洗长靴和拖拉机才进入耕地。我们的鞋底上附帶了肉眼看不見的病原菌和害虫。如此进入耕地之中，会使土壤不能进行正常的生产，从而危害生产者的生活。在农村地区常见的与耕地相连的斜坡是专为拖拉机进入耕地所设计的，它不是公路而是耕地的一部分。为了大家都能欣赏到这如画的绝佳田园风光，也为守护生产者的生活，请您谅解配合不要进入耕地。